

## TITO

<sup>1</sup> Pablojon, i winicon Dios, apóstolon i cha'an Jesucristo cha'an mi' ñopob jini yajcɔbilo' bɔ i cha'an Dios, cha'an mi' cɔñob i sujmler mu' bɔ i yɔc'onla ti ajñel ti ch'ujul, <sup>2</sup> yic'ot cha'an mi' tajob i cuxtɔlel mach bɔ anic mi' jilel, woli bɔ lac pijtan. Come Dios, mach bɔ yujilic lot, tsi' wɔn ac'ɔ i t'an che' maxto anic pañimil. <sup>3</sup> Che' ti' yorajlel wɔn ña'tɔbal i cha'an Dios, tsi' tsictesa jini t'an. Dios la caj Coltaya tsi' yɔq'ueyon que'tel cha'an mic sub. <sup>4</sup> Mic ts'ijbubeñet ili jun Tito, mero calobilet ti jini t'an mu' bɔ laj comol ñop. Ch'ɔmɔ i yutslel yic'ot i ñach'tɔlel a pusic'al yic'ot a p'untɔntel ti Dios lac Tat, yic'ot ti lac Yum Jesucristo Xcoltaya lac cha'an.

### *I ye'tel Tito ya' ti Creta*

<sup>5</sup> Tsaj cɔyɔyet ya' ti Creta cha'an ma' toj'esan jini yom bɔ toj'esɔntel yic'ot cha'an ma' wa'chocon ancianojob ti jujump'ejl tejclum che' bajche' tsac subeyet. <sup>6</sup> Yom winic mach bɔ anic i mul ti' tojlel i pi'ɔlob, juntiquil jach i yijñam am bɔ i yalobilob mu' bɔ i ñopob i t'an Dios. Mach yomic jini sajtemo' bɔ i yalobilob come an ti' wenta mi mach yujilic i tic'ob che' mi' ñusañob mandar. <sup>7</sup> Wersa yom mi' wa'chocontel xcɔntaya mach bɔ anic i mul cha'an mi' cɔntan i cha'año' bɔ Dios. Mach yomic mi' chañ'esan i bɔ, mach yomic ora mi' mich'an, mach yomic mi' mulan vino, mach yomic mi' jats' i pi'ɔlob, mach yomic mi' mulan taq'uin. <sup>8</sup> Yom mi' pɔy ochel i pi'ɔlob ti' yotot, yom mi' mulan i melol chuqui uts'at yic'ot chuqui toj yic'ot ch'ujul. Yom mi' ña'tan pañimil, yom mi' tic' i pusic'al. <sup>9</sup> Yom xuc'ul mi' yajñel ti jini toj bɔ t'an che' bajche'

cantesabibil, cha'an mi' xic'beñob ti toj bΛ cantesa jini woli bΛ i contrajiñob jini wen t'an, cha'an mi' sutq'uiñob i bΛ.

<sup>10</sup> Come an cabal xñusa mandarob. Mi' cha'leñob lolom jach bΛ t'an, xlotiyajob. Cojcoj jini woliyo' bΛ ti cantesa cha'an tsep pΛchΛlel, mi' socbeñob i pusic'al yaño' bΛ.

<sup>11</sup> Yom mi' tijq'uelob come ti' caj i t'an woli' laj cΛyob jini wen t'an ti cabal otot. Woli' cantesañob chuqui mach tojic cha'an mi' tajob taq'uin. <sup>12</sup> Juntiquil x'alt'an loq'uem bΛ ti' tojlelob tsi' yΛΛ: “Xlotob ti pejtelel ora jini año' bΛ ti Creta. Lajalob bajche' jontol bΛ bΛte'el. Sts'u'lel, xwo'lelob”, che'en. <sup>13</sup> Isujm tsa' bΛ i yΛΛ. Jini cha'an yom tsats ma' tic'ob cha'an mi' wen xuc'chocoñob i pusic'al ti jini mu' bΛ lac ñop. <sup>14</sup> Mach yomic mi' chΛn jac'beñob sojquem bΛ i subal judíojob yic'ot i mandar winicob mu' bΛ i cΛyob i sujmllel. <sup>15</sup> Jini sac'o' bΛ i pusic'al mi' q'uelob ti uts'at pejtelel chuqui an. Jini bibi'o' bΛ mach bΛ yomobic i ñop lac Yum, ma'anic chuqui mi' q'uelob ti uts'at. Bibi' i ña'tΛbal, mach yujilic i tic'ob i bΛ. <sup>16</sup> Mi' lon alob añob ti Dios, pero leco i melbal. Sojquemob. Xñusa t'añob. Ma'añobix i c'Λjñibal cha'an i melol chuqui uts'at.

## 2

### Toj bΛ cantesa

<sup>1</sup> Pero jatet, yom uts'at ma' cha'len t'an yic'ot toj bΛ cantesa cha'an mi' yajñelob ti uts'at. <sup>2</sup> Subeñob jini ñoxix bΛ winicob cha'an mi' tic'ob i pusic'al, cha'an mi' wen ña'tañob chuqui wen yic'ot chuqui mach wenic. Yom mi' yajñelob ti toj ti jini mu' bΛ lac ñop yic'ot i c'uxbiya yic'ot i xuc'tΛlel i pusic'al. <sup>3</sup> Che' ja'el subeñob ñoxix bΛ x'ixicob cha'an uts'at mi' yajñelob yic'ot i pi'Λlob. Mach yomic mi' cha'leñob jop't'an. Mach yomic mi' mulañob cabal vino. Yom mi' cantesañob chuqui uts'at. <sup>4</sup> Yom mi' cantesañob xch'oc to bΛ x'ixicob cha'an mi' c'uxbiñob i ñoxi'al yic'ot

i yalobilob, <sup>5</sup> cha'an mi' tic'ob i pusic'al, cha'an sac mi' yajñelob, cha'an mi' wen cha'leñob i ye'tel ti' yotot. Yom uts mi' p̄asob i b̄a ti' wenta i ñoxi'al cha'an ma'anic mi' wajlental i t'an Dios.

<sup>6</sup> Che' ja'el suben ch'iton winicob cha'an mi' ña'tañob pañimil. <sup>7</sup> Ti pejtelel a melbal p̄as̄a a b̄a ti' uts'at ti' tojlelob. Cha'len c̄antesa ti toj, ti jump'ejl a pusic'al. <sup>8</sup> Yom toj a t'an ti pejtelel cha'an mi' yubin quisin a contra che' ma'anic chuqui mi' taj ti a tojlel.

<sup>9</sup> Suben x'e'telob cha'an mi' jac'beñob i t'an i yumob, cha'an uts'at mi' q'uejlelob ti pejtelel i melbal, cha'an ma'anic mi' letsañob i t'an. <sup>10</sup> Mach yomic mi' cha'leñob xujch'. Ti pejtelel i melbal yom mi' p̄asob i b̄a ti xuc'ul ti' tojlel i yumob cha'an uts'at mi' yubiñob i c̄antesa Dios, Xcoltaya lac cha'an.

<sup>11</sup> Come tsa'ix tsictiyi i yutslel i pusic'al Dios ti coltaya ti' tojlel pejtelel winicob x'ixicob. <sup>12</sup> Mi' c̄antesañonla cha'an mi' laj c̄ay pejtelel chuqui mach tojic, yic'ot i colosojlel lac pusic'al yic'ot i cha'an b̄a pañimil, cha'an mi' lac wen ña'tan chuqui yom, cha'an toj mi' la cajñel ti ili ora che' bajche' i cha'año' b̄a Dios. <sup>13</sup> Yom mi' lac pijtan jini c'ax uts'at b̄a mu' b̄a caj laj q'uel che' mi' p̄as i ñuclal jini ñuc b̄a Dios Jesucristo, Xcoltaya lac cha'an. <sup>14</sup> Tsi' yac'̄a i b̄a ti ch̄amel cha'año'la cha'an mi' m̄añonla loq'uel ti pejtelel lac jontolil, cha'an mi' sac'uesañonla, cha'an mi' yotsañonla ti' cha'an, cha'an mi' lac b̄ax'an ti' melol pejtelel chuqui wen. <sup>15</sup> Subeñob ili t'an, xic'beñob. Ti pejtelel a p'at̄alel ti ili e'tel tiq'ui jini año' b̄a i mul. Mach i ts'a'leñet mi' juntiquilic.

<sup>1</sup> Suben xñopt'añob cha'an uts'at mi' yajñelob ti' wenta yumalob yic'ot año' bλ i ye'tel ti gobierno. La' i jac'beñob ti uts'at ti pejtelel i pusic'al yujil bλ i melol pejtelel chuqui wen. <sup>2</sup> Suben xñopt'añob cha'an ma'anic mi' cha'leñob u'yaj, cha'an ma'anic mi' cha'leñob leto, cha'an utsob jach mi' pλsbeñob pejtelel winicob i yutslel i pusic'al.

<sup>3</sup> Come joñonla ja'el ti yambλ ora ma'anic lac pusic'al, xñusa t'añonla, lotibilonla. Tsa' jach lac jac'be pejtelel i colosojlel lac pusic'al yic'ot yan tac bλ yom bλ lac pusic'al. Tsa' lac lon ñusa q'uin ti ts'a'leya yic'ot ti' tsλytsλyñλyel lac pusic'al. Tsa' ts'a'lentiyonla. Tsa' lac ts'a'le lac bλ. <sup>4</sup> Pero che' bλ tsa' tsictiyi i yutslel yic'ot i c'uxbiya Dios la caj Coltaya ti' tojlel winicob x'ixicob, <sup>5</sup> tsi' coltayonla. Mach cha'anic toj bλ lac melbal pero cha'an ti' p'untaya tsi' coltayonla. Tsi' pocoyonla cha'an mi la cλq'uentel tsiji' bλ laj cuxtalel. Tsi' cha' meleyonla ti' p'λtalel Ch'ujul bλ Espíritu. <sup>6</sup> Dios tsi' wen aq'ueyonla Ch'ujul bλ Espíritu ti Jesucristo, la caj Coltaya, <sup>7</sup> cha'an mi lac ch'λjmel ti' wenta cha'an ti' yutslel i pusic'al. Tsi' yotsayonla ti' yalobil cha'an mi la cλq'uentel i yumantel yic'ot laj cuxtalel woli bλ lac pijtan. <sup>8</sup> Isujmach ili t'an. Wen subeñob tsa' bλ i ñopoyob Dios cha'an xuc'ul mi' yλc'ob i bλ ti wen bλ i melbal. Come jiñlach yom bλ, añlach i c'λjñibal ti' tojlel pejtelel winicob x'ixicob.

<sup>9</sup> Mach a wotsan a bλ ba' woli' cλlλx pejcañob i bλ ti lolom t'an, yic'ot cabλ t'an cha'an i c'aba' tac i ñojte'el. Yujilob a'leya, yic'ot cλlλx t'an cha'an jini mandar. Come lolom jach pejtelel iliyi. Ma'anic i c'λjñibal. <sup>10</sup> Tiq'ui jini woli bλ i t'ox hermanojob. Mi ma'anic mi' jac' i tic'ol che' ti cha'yajlel mach ma' chλn q'uel che' bajche' hermano. <sup>11</sup> Come ña'tλbil a cha'an sojquem jini winic. Woli ti mulil. Bλjach i bλ woli' bajñel ac' i bλ ti toj mulil.

*T'an cha'an jini yom bΛ i mel Tito*

<sup>12</sup> Che' mic chocbeñet tilel juntiquil hermano, mi Artemas, o mi jini Tíquico, yom ma' cha'len wersa cha'an ma' tilel ba' añon ti Nicópolis. Come ya' com ñusan i yorajlel tsañal. <sup>13</sup> Wen coltan Zenas jini xcantesa mandar, yic'ot Apolos cha'an uts'at mi' majlelob. Q'uele cha'an ma'anic chuqui anto yom i cha'añob. <sup>14</sup> Lac pi'lob ja'el la' i melob chuqui wen. La' i coltañob jini anto bΛ yom i cha'añob, cha'an mach lolomic mi' ñusañob q'uin. <sup>15</sup> Pejtelel hermanojob wΛ' bΛ añob quic'ot yomob i yΛq'ueñet cortesía. Aq'ueñob cortesía pejtelel mu' i c'uxbiñon lojon cha'an jini wen t'an mu' bΛ lac ñop. La' ajnic la' wic'ot i yutslel i pusic'al Dios ti la' pejtelel.

## I T'an Dios

Bible without Deuterocanon in Chol Tumbala; ctu (MX:ctu:Chol)  
copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tumbalá [ctu], Mexico

### Copyright Information

© 1977, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Chol

### © 1977, Bible League International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

